



Yáax Saaláa Colegiada Penal y Civil.

**TS'ÍBIIIL JÚUN SÉEB XOOKIL YÉETEL U NA'AT'AL UTIA'AL LE
K'UBEN T'AAN TI LE TOCA 243/2023, LE TU'UX KU SUUT
T'AAN YÉETEL TSOL T'AAN LE T'AANIL MAAYA**

Jo', Yucatán, 24 ti septiembre tu ja'abil 2024.

Le u A'almejen Noh A'amajt'aanil u múuch Mexicanos yéetel le Código Penal tu Péetlu'umil, ichil u láakil A'amajt'aanil, ku ts'aabal ojeltbil u jejeláas u páajtal utia'al le máako'ob yaano'ob ichil le jumpéel meyaj ti le proceso judicial yéetel le mola'ayil judicial yaan u betaal u beetik ka kalantaak yéetel yaan u chíin jo'oltikuba'ob.

Le te meyaj, to'one', jexo'on bey mola'ayil judicial revisora, tukulta'al k'abéet u p'aatal le sentido condenatorio ti le ts'ookp'ist'aan ts'abana', ts'a'akan'anil ts'ook u'uyik yéetel ts'ook ilik le pruebas uti'al beetpal le ba'ax jbino'ob le m'aaxo'ob le ts'ookp'istaanilo'ob, mina'an bix'yanil ichil u muchil k'aasil máako'ob, tuukulnajo'ob bix ken u ts'ook kuxtal le ***** ***, yéetel u muchmuba'ob tu bejil, tu beeto'ob le b'ax u tukulmano'ob u ja'atskabil k'iinil le te10 ti enero tu ja'abil 2020, le ken, minan je'e ba'axake'u páajtalil, takimbense'ex le máak ta ts'aajex u ts'ook kuxtal, takimbense'ex le tu'ux jaats u pool, le tu'ux ta ts'a oolex ka k'iimil le máako'.

Yéetel le ba'alo'ob ku ya'ala'al ku beetik k'aas le ka ts'apao'ob, tuukultaj ma' tu béeytal minan u yilej' le ba'ax ilaj' le ka muchba', ichil e le videos le tu tu'uxtaj le Tribunal Colegiado Primero ti Enjuiciamiento le te Primer Distrito Judicial tu péetlu'umil Yucatán.

Ula'ak bale', bey xan k'abéet u paatal le u bo'ol k'ebano'ob le máax beeto'ob u ts'ook kuxtal le ***** ***, k'aasik le u k'ebanil le k'aalanilo'ob ma'a malo'obil, yolelo' tukuultaj k'eexik yéetel éemsaj utia'al u paatal ti 27 ja'abil yéetel 9 meses ti k'aalbilex.

Bey xan u beetal yéetel le utskintal loob, yo'olal le ba'ax ts'aa u tojol u bo'olal yéetel ma' malo'bi' yéetel le unidad ti medida yéetel tumenil u ts'aabal, yo'olalelo' ba'ax o'olaj, beora, k'abéet u bo'ol u tojojl ti \$1,694,869.40 pesos, u taak'in kaaj.

Primera Sala Colegiada Penal y Civil.

**FORMATO DE LECTURA FÁCIL Y COMPRENSIÓN PARA
NOTIFICACIÓN DEL TOCA 243/2023, QUE SERÁ
TRADUCIDO A LA LENGUA MAYA**

Mérida, Yucatán, 24 de septiembre de 2024.

La Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos y el Código Penal del Estado, entre otras leyes, señalan diversos derechos para las personas que intervienen en un proceso judicial y la autoridad judicial tiene la obligación de cuidar que se respeten.

En este asunto, nosotros, como autoridad judicial revisora, consideramos que debe mantenerse el sentido condenatorio de la sentencia dictada, ya que escuchamos y vimos suficientes pruebas para determinar que fueron los ahora sentenciados quienes, sin formar parte de una asociación delictuosa, pensaron en la forma de cómo acabar con la vida de ***** ***, y reuniéndose transitoriamente, realizaron sus propósitos en la madrugada del día 10 de enero de 2020, cuando, sin derecho alguno, atacaron a la víctima, lesionándola de tal manera que le provocaron un traumatismo craneofacial, motivo por el cual perdió la vida.

Con relación a los agravios que se presentaron, consideramos que son infundados al no estar apegados a lo que presenciamos en el debate, a través de los videos que nos envió el Tribunal Colegiado Primero de Enjuiciamiento del Primer Distrito Judicial del Estado de Yucatán.

Por otra parte, aunque debe prevalecer la condena de los sentenciados por haber privado de la vida a ***** ***, advertimos que la sanción privativa de libertad no es justa, por lo que decidimos modificarla y bajarla para quedar en 27 años y 9 meses de prisión.

Lo mismo hicimos con la reparación del daño, en virtud de que los cálculos se realizaron con base en el importe incorrecto de la unidad de medida y actualización aplicable; motivo por el cual, ahora, deberán pagar la suma de \$1,694,869.40 pesos, moneda nacional.

Bey xan, tukuultaj ke k'abéet ts'aabal yéetel yo'olal náachil ti 200 metros ke k'abéet u beetko'ob le máako'ob k'aalano'ob yéetel le máax tak u poolobo' yéetel u láak'tsililo'ob, le testigo ***** **** * ***** yéetel najil u kaajtal, le te ts'aabil utia'al u medida ti protección; yéetel le ba'ax yáax, k'abéet u p'áatal u náachilil utia'al u páajtal kalantal yutsilil .

Le te beya' kaxta'al yutsil:

- 1) Ma' tu beytal le ku beetaj k'aas ichil le meyaj yo'olal le máako'ob tu beeto'ob le loobil yéetel le máax áantiko'ob, chen baxe' ma' beetal u malo'ob u páajtalilo'obo'.
- 2) Ku k'eexel le ts'ookp'ist'aan ma' kimak yool, u k'iinil ts'aabanil.

Ku betaal ka ts'aaj k'ajooltil chen beyo' yéetel u t'aanil utia'al u páajtal u naatik malo'ob, chen baxe' le meyajil chuka'anilo' chanti' texe' yéetel le ma'ax ankex'ex le te meyaj, utia'al leti'e u páajtal u ts'oolik malo'ob.

Bey kaxta'abik tumen le Primera Sala Colegiada Penal yéetel Civil ti le Tribunal Superior ti Justicia u péetlu'umil, tu yo'olal u votos tuláakal le Magistrados yano'ob ichilo' Primero: maestro ti derecho Luis Armando del Jesús Mendoza Casanova, Segundo: licenciado ti derecho Adolfo González Martínez yéetel Tercero, licenciado ti derecho Mario Alberto Castro Alcocer leti'e le te ka'atúul ponente le máax a'alabo'ob.

Yo'olale', lex-Tsol t'aan yéetel x-su'utul junm'éel t'aan Wendi Marisol Teh, tu'ux ku meyaj ichil le meyajila', yaan u beetik junmp'éel tsol t'aan le te ichil le meyaj, vey xan ichil le ba'alo'ob ku ya'alalal k'abéet yéetel xan le ba'ax tu je'ets'ik le ts'ookp'ist'aan, utia'al ts'a'baal u malo'ob tsol t'aanil ti le máako'ob ku t'aano'ob maaya le te ichil le meyaj, bey xan wa ku ts'a'baatil le ju'unil le meyaj ku beetala' ichil u t'aanil káastlan le ba'ax ku kaatal tumen le máako'ob yano'ob ichil le meyajá' u bix u t'aanilo'ob

Yéetel tumen ku taal u muuk' le te jatsts'íbil 70 ti le Código Nacional ti Procedimientos Penales, ku joronts'íibta'al le Magistrados ku yano'ob ichilo' Primera Sala Colegiada Penal yéetel Civil le te Tribunal superior ti Justicia tu péetlu'umil.

MAESTRO EN DERECHO
LUIS ARMANDO DEL JESÚS MENDOZA CASANOVA
MAGISTRADO PRIMERO

LICENCIADO EN DERECHO
ADOLFO GONZÁLEZ MARTÍNEZ
MAGISTRADO SEGUNDO

LICENCIADO EN DERECHO
MARIO ALBERTO CASTRO ALCOCER
MAGISTRADO TERCERO

Asimismo, consideramos que debe suprimirse lo relativo a la distancia de 200 metros que deberían respetar los sentenciados con respecto al denunciante y su familia, el testigo ***** **** * ***** y sus domicilios, lo cual se impuso como medida de protección; pese a lo anterior, deberán permanecer lo más lejos posible con el objeto de salvaguardar la integridad de esas personas.

De modo que se resolvió:

- 1) Son infundados los agravios hechos valer por los ahora sentenciados y sus defensores, pero sí existieron violaciones a sus derechos.
- 2) Se modifica la sentencia apelada, en los términos plasmados.

Se hace esta comunicación sencilla y en su lengua para mejor comprensión, pero la resolución completa está disponible para ustedes y sus defensores, para que ellos les expliquen con más detalle.

Así lo resolvió la Primera Sala Colegiada Penal y Civil, del Tribunal Superior de Justicia del Estado, por unanimidad de votos de los Magistrados que la integran: Primero, maestro en derecho Luis Armando del Jesús Mendoza Casanova, Segundo licenciado en derecho Adolfo González Martínez; Tercero y Presidente, licenciado en derecho Mario Alberto Castro Alcocer, habiendo sido ponente el segundo de los nombrados.

Por tal motivo, la traductora e intérprete Wendy Marisol Teh, perteneciente a esta Alzada, hará una traducción tanto de esta síntesis, como de los argumentos importantes y de lo que se resolvió en la sentencia para mejor entendimiento de las personas maya-hablantes en este asunto, con independencia de que al ser notificadas se les entregue el documento íntegro concerniente a la resolución en español, siguiendo la petición de las partes de que se lleve el procedimiento en este idioma.

Con fundamento en el artículo 70 del Código Nacional de Procedimientos Penales firman los Magistrados que integran esta Primera Sala Colegiada Penal y Civil del Tribunal Superior de Justicia del Estado.

MAESTRO EN DERECHO
LUIS ARMANDO DEL JESÚS MENDOZA CASANOVA
MAGISTRADO PRIMERO

LICENCIADO EN DERECHO
ADOLFO GONZÁLEZ MARTÍNEZ
MAGISTRADO SEGUNDO

LICENCIADO EN DERECHO
MARIO ALBERTO CASTRO ALCOCER
MAGISTRADO TERCERO